

## Комитет по программе и бюджету

Двадцать вторая сессия  
Женева, 1 - 5 сентября 2014 г.

### ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ

*Документ подготовлен Секретариатом*

**ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

**ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ДВУХ ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И  
БЮДЖЕТУ ВОИС

Председателем Комитета был избран посол Габриэль ДУКЕ (Колумбия), а заместителями  
Председателя – Хавьер БЕЛЬМОНТ РОЛЬДАН (Испания) и Войцех ПЯТКОВСКИЙ  
(Польша).

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

документ WO/PBC/22/1

*Комитет по программе и бюджету принял повестку дня.*

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ НЕЗАВИСИМОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО  
КОМИТЕТА ВОИС ПО НАДЗОРУ (НККН)

документ WO/PBC/22/2

1. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:*

*(a) принять к сведению Отчет Независимого консультативного комитета ВОИС по надзору (НККН) (документ WO/PBC/22/2); и*

*(b) просить Секретариат продолжать принимать надлежащие меры во исполнение рекомендаций НККН.*

2. *КПБ также просил НККН продолжать – в соответствии с его мандатом – продолжать внимательно следить за принятием мер Секретариатом и доводить информацию по этому вопросу до сведения КПБ.*

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ ВНЕШНЕГО АУДИТОРА**

документ WO/PBC/22/3

*Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее и другим Ассамблеям государств – членов ВОИС принять к сведению Отчет Внешнего аудитора (документ WO/PBC/22/3).*

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РЕЗЮМЕ ГОДОВОГО ОТЧЕТА ДИРЕКТОРА ОТДЕЛА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА (ОВАН)**

документ WO/PBC/22/4

1. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:*

*(a) принять к сведению содержание документа WO/PBC/22/4 (Резюме годового отчета Директора Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН)); и*

*(b) просить Секретариат продолжать принимать надлежащие меры во исполнение рекомендаций ОВАН.*

2. *КПБ также просил Независимый консультативный комитет по надзору (НККН) продолжать – в соответствии с его мандатом – внимательно следить за ходом выполнения рекомендаций и доводить соответствующую информацию до сведения КПБ.*

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ В УСТАВЕ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА**

документ WO/PBC/22/22

*Комитет по программе и бюджету:*

*(a) рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС:*

*(i) одобрить предлагаемые изменения в Уставе внутреннего надзора ВОИС, которые были обсуждены на 22-й сессии КПБ и текст которых содержится в приложении к данному документу;*

(ii) *принять к сведению, что в соответствующие разделы Финансовых положений и правил будут внесены необходимые изменения;*

(b) *отметив, что в отношении изменений, касающихся пунктов 33 и 34, не было достигнуто консенсуса, просил заинтересованные государства-члены продолжить процесс консультаций; и*

(c) *просил Независимый консультативный комитет по надзору (НККН) продолжать оказывать свои экспертные услуги государствам-членам в целях содействия в проведении ими консультаций по этим пунктам.*

**ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ О ХОДЕ ВЫПОЛНЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ  
ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ (ОИГ)

документ WO/PBC/22/23

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению положение дел с выполнением рекомендаций Объединенной инспекционной группы (ОИГ), обращенных к законодательным органам ВОИС, и отметил, что двенадцать рекомендаций были выполнены, две рекомендации были приняты и находятся в процессе выполнения, а десять рекомендаций остаются на этапе рассмотрения (документ WO/PBC/22/23).*

**ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ДОКЛАД ОБЪЕДИНЕННОЙ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ  
«ОБЗОР СИСТЕМЫ УПРАВЛЕНИЯ И  
АДМИНИСТРАЦИИ ВО ВСЕМИРНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ  
ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ (ВОИС)»  
(JIU/REP/2014/2): КОММЕНТАРИИ СЕКРЕТАРИАТА

**9(a)** документ WO/PBC/22/20

1. *Комитет по программе и бюджету принял к сведению комментарии Секретариата по Докладу Объединенной инспекционной группы (ОИГ) «Обзор системы управления и администрации во Всемирной организации интеллектуальной собственности» (JIU/REP/2014/2) (документ WO/PBC/22/20), включая:*

(i) *меры, принятые Генеральным директором для направления писем Председателю Генеральной Ассамблеи ВОИС и Председателю Координационного комитета с целью обратить их внимание на рекомендации, адресованные ОИГ законодательным органам; и*

(ii) *прогресс, достигнутый в осуществлении рекомендаций, адресованных Генеральному директору.*

2. *Комитет по программе и бюджету также постановил просить Секретариат представить к следующей сессии КПБ последующий отчет о выполнении рекомендаций, сформулированных в докладе ОИГ о системе управления и администрации (ДУА), и принятии любых других мер в ответ на этот доклад; и*

3. *КПБ признал важную роль ОИГ в осуществлении критической оценки системы управления и администрации в учреждениях ООН и приветствовал практику проведения таких оценок ОИГ на регулярной основе.*

**9(b)** документ WO/PBC/22/26

Предложение делегаций Бельгии, Мексики и Испании: повышение эффективности в ходе заседаний ВОИС

Этот документ был обсужден по пункту 20 повестки дня.

**ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012-2013 ГГ.****10(a)** ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012-2013 ГГ.

документ WO/PBC/22/8

*Комитет по программе и бюджету, рассмотрев всесторонний Отчет о реализации программы (ОРП) за двухлетний период 2012–2013 гг. и признав, что по своей сути он является самооценкой Секретариата, рекомендовал Ассамблеям государств — членов ВОИС:*

- (a) признать вклад Программ в достижение ожидаемых результатов;*
- (b) отметить внесенные в Отчет улучшения в соответствии с просьбами государств-членов;*
- (c) отметить, что Секретариат выполнил все рекомендации Отчета Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) о проверке достоверности информации, представленной в ОРП на 2010–2011 гг.;*
- (d) с учетом замечаний, сделанных государствами-членами в отношении ОРП, просить Секретариат:
  - (i) обеспечить должный учет опыта, полученного в ходе выполнения в двухлетнем периоде 2012–2013 гг., при выполнении Программы и бюджета на 2014–2015 гг.;*
  - (ii) принять меры к выполнению пяти рекомендаций, включенных в Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в ОРП за 2012-2013 гг.; и*
  - (iii) продолжать прилагать усилия для более активного осуществления управления, ориентированного на конкретный результат, в частности использования данных о результативности, структуры результатов, средств контроля и соответствующих механизмов отчетности, основываясь при этом на предложениях государств-членов, высказанных в отношении ОРП за 2012-2013 гг., и учесть их надлежащим образом, когда это уместно, при следующем цикле подготовки ОРП и Программы и бюджета на 2016-2017 гг. .**

**10(b)** ОТЧЕТ ОТДЕЛА ВНУТРЕННЕГО АУДИТА И НАДЗОРА (ОВАН) О ПРОВЕРКЕ ДОСТОВЕРНОСТИ ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОЙ В ОТЧЕТЕ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ ЗА 2012-2013 ГГ.

документ WO/PBC/22/9

*Комитет по Программе и бюджету принял к сведению Отчет ОВАН о проверке достоверности информации, представленной в Отчете о реализации Программы за 2012-2013 гг. (документ WO/PBC/22/9).*

**ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ГОДОВЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА 2013 Г.;  
ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ  
НА 30 ИЮНЯ 2014 Г.

**11(a)** ГОДОВОЙ ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ И ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ ЗА  
2013 Г.

документ WO/PBC/22/5

*Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее и другим Ассамблеям государств – членов ВОИС утвердить Годовой финансовый отчет и финансовые ведомости за 2013 г. (документ WO/PBC/22/5).*

**11(b)** ПОЛОЖЕНИЕ С УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ ПО СОСТОЯНИЮ НА  
30 ИЮНЯ 2014 Г.

документ WO/PBC/22/7

*Комитет по программе и бюджету (КПБ) принял к сведению положение с уплатой взносов по состоянию на 30 июня 2014 г. (документ WO/PBC/22/7).*

**ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ  
ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ (ОУФД) ЗА 2012-2013 ГГ.

**12(a)** ОТЧЕТ ОБ УПРАВЛЕНИИ ФИНАНСОВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬЮ (ОУФД) ЗА  
2012-2013 ГГ.

документ WO/PBC/22/6

*Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств – членов ВОИС утвердить Отчет об управлении финансовой деятельностью за двухлетний период 2012-2013 гг. (документ WO/PBC/22/6).*

**12(b)** ОБЗОР ФИНАНСОВОГО ПОЛОЖЕНИЯ ВОИС И ЕЕ ПОЛИТИКИ В  
ОТНОШЕНИИ РЕЗЕРВОВ

документ WO/PBC/22/28

*Комитет по программе и бюджету (КПБ), рассмотрев финансовую позицию (чистые активы) Организации и ее эволюцию:*

*(i) признал необходимость проведения обзора политики в отношении резервов и фондов оборотных средств; и*

*(ii) обратился к Секретариату с просьбой представить КПБ комплексное предложение по политике, которое включало бы определение целевого показателя чистых активов, соображения ликвидности и управление профицитом сверх целевого уровня, его использование и представление отчетности по нему, а также учитывало соответствующие замечания государств-членов и рекомендации органов аудита и надзора.*

**ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ГОДОВОЙ ОТЧЕТ О ЛЮДСКИХ РЕСУРСАХ**

документ WO/PBC/22/11

*Комитет по программе и бюджету (КПБ):*

- (i) рассмотрел содержание Годового отчета о людских ресурсах (документ WO/PBC/22/11); и*
- (ii) рекомендовал Генеральной Ассамблее просить, чтобы предложения, высказанные государствами-членами в ходе 22-й сессии КПБ, были отражены в последующих годовых отчетах о людских ресурсах.*

**ПУНКТ 14 ПОВЕСТКИ ДНЯ. СИСТЕМА ПОДОТЧЕТНОСТИ**

документ WO/PBC/22/12

*Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств – членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, в какой это ее касается:*

- (a) одобрить консолидацию ключевых компонентов подотчетности в соответствии со следующими тремя ключевыми элементами: (i) пакт с государствами-членами, заинтересованными сторонами и пользователями услуг ВОИС; (ii) управление рисками и внутренний контроль; и (iii) механизмы рассмотрения жалоб и реагирования на них – представленными в документе WO/PBC/22/12, в качестве «Системы подотчетности ВОИС»; и*
- (b) принять к сведению выполнение рекомендаций Отдела внутреннего аудита и надзора (ОВАН) и Объединенной инспекционной группы (ОИГ) для целей уточнения и получения одобрения системы подотчетности ВОИС.*

**ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАЯВЛЕНИЕ О ПОЗИЦИИ В ОТНОШЕНИИ РИСКОВ**

документ WO/PBC/22/17

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению выработку заявления ВОИС о позиции в отношении рисков в соответствии с рекомендациями органов аудита и надзора, как это изложено в документе WO/PBC/22/17.*

**ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В ИНВЕСТИЦИОННОЙ ПОЛИТИКЕ**

документ WO/PBC/22/19

*Комитет по программе и бюджету*

- (i) признал необходимость пересмотра инвестиционной политики; и*
- (ii) просил Секретариат:*
  - (a) на его следующей сессии представить подробное предложение по пересмотренному варианту политики, после того как оно будет рассмотрено и одобрено Консультативным комитетом по инвестициям;*

(b) провести анализ управления активами и обязательствами (УАО) и представить отдельную инвестиционную политику для финансирования МСПС, после того как она будет рассмотрена и одобрена Консультативным комитетом по инвестициям; и

(c) при наличии достаточных ликвидных средств профинансировать строительство конференц-зала имеющимися инвестиционными средствами вместо использования средств полученного для этих целей кредита.

**ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛОЖЕНИЕ О РЕФОРМИРОВАНИИ И УЛУЧШЕНИИ ОТЧЕТНОСТИ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММ И ФИНАНСОВОЙ ОТЧЕТНОСТИ**

документ WO/PBC/22/27

*Комитет по программе и бюджету, проанализировав документ WO/PBC/22/27:*

(i) признал наличие возможности для совершенствования финансовой отчетности и отчетности о реализации программ за двухлетний период;

(ii) приветствовал предложение Секретариата перейти к более всеобъемлющему и скоординированному формату отчета о реализации программы по итогам двухлетнего периода; и

(iii) обратился к Секретариату с просьбой представить на следующей сессии подробное предложение относительно формы и содержания указанного отчета, составленного на основе ответов государств-членов на вопросы структурированного опроса.

**ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ПОПРАВКИ К ФИНАНСОВЫМ ПОЛОЖЕНИЯМ И ПРАВИЛАМ (ФПП)**

документ WO/PBC/22/10

(1)

*Комитет по программе и бюджету рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС одобрить положения 2.8, 5.10, 5.11, 8.1 и 8.9 с поправками, внесенными в них в документе WO/PBC/22/10, с добавлением в положении 5.10 следующего предложения: «Общая сумма таких выплат не превышает 50 000 шв. франков в любом отдельном финансовом периоде».*

(2)

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению поправки к финансовым правилам, перечисленные в пункте 5 документе WO/PBC/22/10.*

**ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

ПРЕДЛОЖЕНИЕ АВСТРАЛИИ, ФИНЛЯНДИИ, СВЯТОГО ПРЕСТОЛА, НОВОЙ ЗЕЛАНДИИ И ШВЕЙЦАРИИ: УЧАСТИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ АККРЕДИТОВАННЫХ КОРЕННЫХ И МЕСТНЫХ ОБЩИН В РАБОТЕ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ, ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ, ТРАДИЦИОННЫМ ЗНАНИЯМ И ФОЛЬКЛОРУ (МКГР): ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ДОПОЛНИТЕЛЬНОМ ФИНАНСИРОВАНИИ ИЗ РЕГУЛЯРНОГО БЮДЖЕТА ВОИС

документ WO/PBC/22/24

1. *Комитет по программе и бюджету (КПБ) признал важность и значимость участия представителей аккредитованных и местных общин в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР), а также их вклада в работу этого Комитета.*
2. *Обсуждения проходили на основе предложения, внесенного Австралией, Финляндией, Святым Престолом, Новой Зеландией и Швейцарией и озаглавленного «Участие представителей аккредитованных коренных и местных общин в работе Межправительственного комитета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору (МКГР)», и в отношении этого предложения были выражены неодинаковые мнения. Ряд членов Комитета заявили о своей заинтересованности в предсказуемом и устойчивом финансировании участия аккредитованных коренных и местных общин в работе МКГР, выразив по этому вопросу соответствующее мнение.*
3. *Признав важность и значимость Добровольного фонда ВОИС для аккредитованных коренных и местных общин («Добровольный фонд»), КПБ выразил удовлетворение по поводу усилий, предпринимавшихся до сих пор Секретариатом по изысканию новых источников средств для добровольного взноса, и рекомендовал Секретариату продолжать такие усилия.*

**ПУНКТ 20 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

УПРАВЛЕНИЕ В ВОИС

справочные документы WO/PBC/18/20, WO/PBC/19/26 и WO/PBC/21/20

Резюме Председателя:

Признавая необходимость рассмотрения вопроса об управлении, КПБ в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей ВОИС в ходе ее 44-й сессии (документ WO/GA/44/6), приступил к конструктивному обсуждению вопросов управления, и в том числе предложения делегаций Бельгии, Испании и Мексики (документ WO/PBC/22/26). Ряд делегаций отметили, что соображения и меры, отраженные в предыдущих предложениях, заслуживают дополнительного рассмотрения, и высказались в пользу более комплексного подхода. Достигнут определенный прогресс, включая рассмотрение краткосрочных и долгосрочных мер, и хотя решение принято не было, в ходе будущих обсуждений можно будет опереться на результаты, достигнутые на 22-й сессии. При проведении таких обсуждений можно было бы принять во внимание тексты, подготовленные заместителем Председателя в рамках неофициальных консультаций, и соображения и предложения, высказанные в ходе пленарного заседания.



**ПУНКТ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**      ВНЕШНИЕ БЮРО

документ WO/PBC/22/25 и Corr.

*Комитет по программе и бюджету (КПБ) выразил свою признательность и благодарность послу Германии Фичену, а также другим послам, которые ранее также выполняли функции координатора консультаций по вопросам, касающимся внешних бюро ВОИС; информация о результатах этих консультаций была представлена в документе WO/PBC/22/25. Отметив отсутствие каких-либо изменений в позиции делегаций и групп, КПБ рекомендовал Генеральной Ассамблее ВОИС продолжить рассмотрение этого вопроса.*

**ПУНКТ 22 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**      ПРЕДЛАГАЕМОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ «РАСХОДОВ НА  
РАЗВИТИЕ» В КОНТЕКСТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

справочный документ WO/GA/43/21

Резюме Председателя:

В соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей ВОИС в ходе ее 43-й сессии (документ WO/GA/43/21), КПБ приступил к конструктивному обсуждению данной темы, и хотя решение принято не было, добился определенных результатов. В основу обсуждения легли приложения к документу WO/GA/43/21 и предложение заместителя Председателя объединить элементы определений, содержащихся в этих приложениях. При проведении будущих обсуждений можно было бы принять во внимание предыдущие предложения, уже распространенные тексты и соображения и предложения, высказанные в ходе пленарного заседания.

**ПУНКТ 23 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**      ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА ПО  
ПОВЫШЕНИЮ НОРМ ОХРАНЫ И БЕЗОПАСНОСТИ В  
СУЩЕСТВУЮЩИХ ЗДАНИЯХ ВОИС

документ WO/PBC/22/13

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе реализации проекта по повышению норм охраны и безопасности в существующих зданиях ВОИС (документ WO/PBC/22/13).*

**ПУНКТ 24 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**      ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ  
СТРОИТЕЛЬСТВА

документ WO/PBC/22/14

*Комитет по программе и бюджету рекомендовал Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, каждой в той степени, в какой это ее касается:*

- (i)    принять к сведению содержание отчета о ходе реализации проекта строительства нового административного здания и проекта строительства нового конференц-зала (документ WO/PBC/22/14);*
- (ii)   одобрить предложение о выделении из резервов на цели проекта строительства нового административного здания суммы до 400 000 шв. франков (пункты 10–15); и*

(iii) одобрить предложение о выделении из резервов на цели проекта строительства нового конференц-зала суммы до 2 500 000 шв. франков (пункты 16–21).

**ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ О ХОДЕ ВНЕДРЕНИЯ СИСТЕМЫ ПЛАНИРОВАНИЯ ОБЩЕОРГАНИЗАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ (ПОР) В ВОИС

документ WO/PBC/22/15

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе внедрения системы планирования общеорганизационных ресурсов (ПОР) в ВОИС (документ WO/PBC/22/15).*

**ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТА КАПИТАЛОВЛОЖЕНИЙ В ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ (ИКТ)

документ WO/PBC/22/18

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе осуществления проекта капиталовложений в информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) (документ WO/PBC/22/18).*

**ПУНКТ 27 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ О ХОДЕ РАБОТЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ ВОИС

документ WO/PBC/22/16

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению Отчет о ходе работы по осуществлению Лингвистической политики ВОИС (документ WO/PBC/22/16) и:*

(i) признал:

(a) более активные меры по рационализации и контролю, принятые для ограничения увеличения рабочей нагрузки по письменному переводу;

(b) достигнутое повышение эффективности затрат;

(c) возросший объем работы, передаваемой на внешний подряд, одновременно с обеспечением качества переводов; и

(ii) настоятельно призвал Секретариат продолжать прилагать усилия в этом отношении, по-прежнему обеспечивая высокое качество услуг и своевременную подготовку документов на шести языках Организации Объединенных Наций, и представить КПБ информацию по этому вопросу в рамках Отчета о реализации программы за 2014 г.

**ПУНКТ 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ.** ОТЧЕТ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОЕКТОВ В РАМКАХ ГЕНЕРАЛЬНОГО ПЛАНА КАПИТАЛЬНОГО РЕМОНТА

документ WO/PBC/22/21

*Комитет по программе и бюджету принял к сведению:*

*(i) структуру управления, созданную для руководства, надзора и представления отчетов о реализации портфеля проектов Генерального плана капитального ремонта (ГПКР) (документ WO/PBC/22/21); и*

*(ii) ведущийся диалог с Независимым консультативным комитетом по надзору (НККН) и запланированные улучшения в презентации ГПКР (документ WO/PBC/22/21).*

**ПУНКТ 29 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**      ПЕРЕЧЕНЬ РЕШЕНИЙ  
документ WO/PBC/22/29

**ПУНКТ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**      ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ  
Сессия была закрыта

[Приложение следует]

— ПРЕДЛАГАЕМЫЙ ПЕРЕСМОТРЕННЫЙ УСТАВ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА ВОИС

Сравнительная таблица

Ключ к использованию цветов во второй колонке:

- Предложенные НККН изменения, на которые согласился КПБ
- Поправки КПБ к предложенным НККН изменениям
- Текст из нынешнего Устава внутреннего надзора (пункты 19 и 23, соответственно), который по-прежнему применяется в отсутствие консенсуса по предложенным изменениям в пунктах 33 и 34

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p><b>А. ВВЕДЕНИЕ</b></p> <p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС</p>	<p><b>А. ВВЕДЕНИЕ</b></p> <p>1. Настоящий Устав устанавливает нормы и принципы для Отдела внутреннего надзора (ОВН) Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), а также определяет его предназначение: проводить независимый анализ и оценку контрольных и оперативно-функциональных систем и процессов в ВОИС, с тем чтобы выявлять передовые методы и выносить рекомендации в отношении их совершенствования. Тем самым ОВН обеспечивает гарантии достоверности, а также оказывает помощь руководству в эффективном выполнении им своих обязанностей и в реализации предназначения, целей и задач ВОИС. Настоящий Устав также направлен на укрепление подотчетности, эффективного использования ресурсов, управления, внутреннего контроля и корпоративного руководства в ВОИС</p>
<p>2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.</p>	<p>2. Функция внутреннего надзора в ВОИС охватывает внутренний аудит, оценку и расследование.</p>
<p><b>В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ</b></p> <p>3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководств</p>	<p><b>В. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА И СТАНДАРТЫ</b></p> <p>3. В соответствии с определением, принятым Институтом внутренних аудиторов (IIA), внутренний аудит – это независимая, обеспечивающая объективность консультационная деятельность, направленная на совершенствование и повышение качества функционирования организации. Он способствует достижению целей организации благодаря применению системного и упорядоченного подхода к оценке и повышению эффективности управления рисками, а также процессами контроля и руководств</p>

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p>4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными ИА и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).</p>	<p>4. Функция внутреннего аудита в ВОИС осуществляется в соответствии с Международными стандартами профессионального проведения внутреннего аудита и Этическим кодексом, опубликованными ИА и принятыми Представителями служб внутреннего аудита Организации Объединенных Наций, многосторонних финансовых учреждений и связанных с ними межправительственных организаций (RIAS).</p>
<p>5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки, осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.</p>	<p>5. Оценка – это системный, объективный и непредвзятый критический анализ текущих или завершенных проектов, программ или политики, их разработки, осуществления и результатов. Цель заключается в определении уместности и достижения целей, ее результативности, эффективности, воздействия и устойчивости. Оценка должна способствовать обучению и подотчетности и давать достоверную, подкрепленную фактами информацию, позволяя включать выводы и рекомендации в процессы принятия решений в ВОИС.</p>
<p>6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).</p>	<p>6. Оценки в ВОИС осуществляются в соответствии со стандартами, разработанными и принятыми Группой Организации Объединенных Наций по оценке (ЮНЕГ).</p>
<p>7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений о неправомерных действиях и других правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.</p>	<p>7. Расследование – это официальное следствие, проводимое с целью проверки заявлений <u>или сведений</u> о неправомерных действиях и других правонарушениях для установления факта их совершения, а в случае подтверждения факта совершения – виновного лица или лиц.</p>
<p>8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.</p>	<p>8. Расследования в ВОИС проводятся в соответствии с Едиными принципами и руководящими указаниями в отношении проведения расследований, принятыми Конференцией международных следователей, и положениями и правилами ВОИС.</p>
<p><b>С. МАНДАТ</b></p> <p>9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутреннего аудита, оценки и расследований. Ее цели включают:</p>	<p><b>С. МАНДАТ</b></p> <p>9. Функция внутреннего надзора предоставляет руководству независимые, объективные гарантии достоверности, анализ, оценки, рекомендации, извлеченные уроки, консультативную помощь и информацию посредством проведения внутреннего аудита, оценки и расследований. Ее цели включают:</p>
<p>(a) выявление средств совершенствования уместности, эффективности, действенности и экономии внутренних процедур, а также использование ресурсов,</p>	<p>(a) выявление средств совершенствования уместности, эффективности, действенности и экономии внутренних процедур, а также использование ресурсов,</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
(b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и	(b) оценку того, имеются ли эффективные с точки зрения затрат меры контроля, и
(c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.	(c) оценку соответствия Финансовым положениям и правилам ВОИС, ее Положениям и правилам о персонале, соответствующим решениям Генеральной Ассамблеи, применимым нормам бухгалтерской отчетности, нормам поведения международной гражданской службы, а также передовой практике.
<p><b>D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b></p> <p>10. Директор ОВН отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.</p>	<p><b>D. ПОЛНОМОЧИЯ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ</b></p> <p>10. Директор ОВН отчитывается в административном отношении перед Генеральным директором, но не входит в группу оперативного управления. Директор ОВН при выполнении своих обязанностей пользуется функциональной и оперативной независимостью от руководства. При осуществлении своих функций он/она советуется с Независимым консультативным комитетом ВОИС по надзору (НККН). Он/она имеет право инициировать, осуществлять и докладывать о любых действиях, которые он/она считает необходимыми для выполнения своего мандата.</p>
<p>11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.</p>	<p>11. Директор ОВН и сотрудники по надзору независимы от всех программ, функций и деятельности ВОИС для обеспечения беспристрастности и достоверности проводимой ими работы.</p>
<p>12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято и в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.</p>	<p>12. Директор ОВН и сотрудники по надзору осуществляют надзор профессионально, беспристрастно и непредвзято и в соответствии с передовой практикой, нормами и стандартами, которые широко приняты и применяются организациями системы Организации Объединенных Наций, как это указано в разделе В выше.</p>
<p>13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.</p>	<p>13. Для целей обеспечения выполнения Директором ОВН возложенных на него обязанностей ему предоставлен неограниченный, прямой и быстрый доступ ко всем документам ВОИС, должностным лицам или сотрудникам, независимо от вида трудового договора с ВОИС, и во все служебные помещения ВОИС. Директор ОВН имеет доступ к Председателям Генеральной Ассамблеи, Координационного комитета, Комитета по программе и бюджету и НККН.</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>14. Директор ОВН поддерживает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетом, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам.</p>	<p>14. Директор ОВН поддерживает возможности для представления сотрудниками, а также любыми другими внутренними или внешними сторонами жалоб, касающихся предполагаемых случаев неправомерных действий, проступков или нарушения правил, включая, в частности, мошенничество и коррупцию, растраты, злоупотребления привилегиями и иммунитетом, злоупотребления должностными полномочиями и нарушения положений и правил ВОИС. Несмотря на вышесказанное, мандат Директора ОВН обычно не распространяется на те области, в отношении которых предусмотрены отдельные положения об обзоре, включая конфликты и жалобы, относящиеся к рабочему месту, жалобы персонала, возникшие по причине административных решений, сказывающихся на условиях назначения того или иного сотрудника, и вопросы служебной аттестации, равно как и разногласия, касающиеся аттестации. За Директором ОВН остается право решать, могут ли такие вопросы быть связаны с проступками и должен ли ими заниматься ОВН либо же они должны быть переданы другим внутренним органам.</p>
<p>15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сообщаемых с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.</p>	<p>15. Генеральный директор гарантирует всем штатным сотрудникам право конфиденциального общения с Директором ОВН и предоставления ему сведений, не опасаясь при этом преследования. Это никоим образом не затрагивает мер, которые могут быть приняты в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале в отношении утверждений, являющихся умышленно и заведомо ложными или вводящими в заблуждение либо сообщаемых с проявлением грубой небрежности по отношению к точности информации.</p>
<p>16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.</p>	<p>16. Директор ОВН уважает конфиденциальный характер любых сведений, собранных или полученных в ходе внутренней аудиторской проверки, оценки, или расследования, охраняет их от несанкционированного раскрытия и использует такие сведения только в той мере, в какой это необходимо для выполнения его/ее обязанностей.</p>
<p>17. Директор ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.</p>	<p>17. Директор ОВН поддерживает регулярную связь со всеми внутренними и внешними поставщиками услуг по предоставлению заключений для обеспечения надлежащей координации деятельности (Внешний аудитор, сотрудник по вопросам рисков, сотрудник по вопросам выполнения рекомендаций). Директор ОВН также поддерживает периодическую связь с Главным сотрудником по вопросам этики и с Омбудсменом.</p>

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p><b>Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ</b></p> <p>18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.</p>	<p><b>Е. КОНФЛИКТ ИНТЕРЕСОВ</b></p> <p>18. При выполнении своей работы по надзору Директор ОВН и сотрудники по надзору избегают усматриваемого или реального конфликта интересов. Директор ОВН докладывает о любом значительном нарушении независимости и беспристрастности, включая конфликт интересов, для надлежащего рассмотрения в НККН.</p>
<p>19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.</p>	<p>19. Несмотря на вышесказанное, когда утверждения о неправомерном поведении касаются сотрудников ОВН, Директор ОВН информирует НККН и запрашивает у него совета в отношении дальнейшего порядка действий.</p>
<p>20. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса альтернативному внешнему следственному органу.</p>	<p>20. <del>Утверждения о неправомерном поведении в отношении Директора ОВН сообщаются Генеральному директору, который информирует председателей Координационного комитета и НККН и может, в консультации с ними, принять решение о передаче этого вопроса</del> <u>альтернативному независимому внешнему следственному органу.</u></p>
<p>21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НККН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.</p>	<p>21. Утверждения о неправомерном поведении в отношении Генерального директора сообщаются Директором ОВН Председателю Генеральной Ассамблеи и в копии председателям Координационного комитета и НККН. Директор ОВН запрашивает у НККН совета в отношении дальнейшего порядка действий. <del>Окончательные отчеты о расследовании в отношении Генерального директора, независимо от того, кто проводит расследование, представляются Председателю Генеральной Ассамблеи для принятия любых мер, которые считаются уместными, и в копии председателям Координационного комитета и НККН, Директору ОВН и Внешнему аудитору.</del></p>
<p><b>Ф. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ</b></p> <p>22. Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.</p>	<p><b>Ф. ОБЯЗАННОСТИ И МЕТОДЫ РАБОТЫ</b></p> <p>22. Функция внутреннего надзора содействует эффективному руководству Организацией и подотчетности Генерального директора государствам-членам.</p>
<p>23. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования.</p>	<p>23. Во исполнение своего мандата Директор ОВН проводит аудиторские проверки, оценки и расследования. <u>Аудиторские проверки такого рода должны включать аудиторские проверки эффективности работы, финансовых операций и соблюдения норм и правил, но не ограничиваться ими.</u></p>
<p>24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:</p>	<p>24. Для обеспечения эффективного выполнения функций внутреннего надзора в ВОИС Директор ОВН:</p>



<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
<p>(a) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Ежегодный план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;</p>	<p>(a) в координации с Внешним аудитором составляет долгосрочные и краткосрочные планы работы по надзору. Ежегодный план работы основывается, когда это уместно, на оценке рисков, которая должна проводиться по меньшей мере ежегодно, и на этой основе будет устанавливаться очередность работы. При подготовке ежегодного плана работы Директор ОВН принимает во внимание любые предложения, полученные от руководства, НККН или от государств-членов. До завершения плана внутреннего надзора Директор ОВН направляет проект плана в НККН для рассмотрения и вынесения рекомендаций;</p>
<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>	<p>(b) в консультации с государствами-членами формулирует политику в отношении всех надзорных функций, то есть внутреннего аудита, оценки и расследования. Политика определяет правила и процедуры доступа к отчетам с соблюдением норм отправления правосудия и конфиденциальности;</p>
<p>(c) составляет для рассмотрения НККН и выпускает руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. Такие руководства включают полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются каждые три года или раньше;</p>	<p>(c) составляет для рассмотрения НККН и выпускает руководство по внутреннему аудиту, руководство по проведению оценки и руководство по расследованию. Такие руководства включают полномочия на выполнение отдельных надзорных функций и комплекс применимых процедур. Они пересматриваются каждые три года или раньше;</p>
<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер в ответ на рекомендации по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>	<p>(d) в течение разумного периода времени устанавливает и обеспечивает функционирование систем, позволяющих контролировать эффективность принимаемых мер в ответ на рекомендации по надзору. Директор ОВН периодически письменно сообщает государствам-членам, НККН и Генеральному директору о случаях, когда адекватные и своевременные меры по исправлению положения не приняты;</p>
<p>(e) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;</p>	<p>(e) поддерживает связь с Внешним аудитором и координирует с ним свою деятельность, а также осуществляет контроль за выполнением вынесенных им рекомендаций;</p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
(f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами;	(f) разрабатывает и обновляет программу обеспечения/повышения качества, охватывающую все аспекты внутреннего аудита, оценки и расследования, в том числе периодический внутренний и внешний анализ и непрерывные самооценки в соответствии с применимыми стандартами. <a href="#">Независимые внешние оценки проводятся не реже одного раза в пять лет.</a>
(g) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях.	(g) поддерживает связь и взаимодействует со службами внутреннего надзора или аналогичными службами других организаций системы Организации Объединенных Наций и многосторонних финансовых учреждений и представляет ВОИС на соответствующих межведомственных заседаниях.
25. В частности, Директор ОВН оказывает помощь ВОИС посредством оценки:	25. В частности, Директор ОВН <del>оказывает помощь ВОИС посредством оценки</del> <a href="#">проводит оценку</a> :
(a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;	(a) надежности, эффективности и объективности механизмов внутреннего контроля ВОИС;
(b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов поставленным целям;	(b) адекватности организационных структур, систем и процессов для обеспечения соответствия результатов <a href="#">работы ВОИС</a> поставленным целям;
(c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;	(c) эффективности выполнения ВОИС своих задач и достижения результатов, а также – по мере необходимости – посредством вынесения рекомендаций относительно наиболее эффективных путей и способов достижения таких результатов с учетом передовой практики и извлеченных уроков;
(d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения положений, правил, политики и процедур ВОИС;	(d) систем, предназначенных для обеспечения соблюдения положений, правил, политики и процедур ВОИС;
(e) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;	(e) эффективности, действенности и рентабельности использования и сохранения людских, финансовых и материальных ресурсов ВОИС;
(f) существенной степени риска для ВОИС и посредством содействия процессу управления рисками.	(f) существенной степени риска для ВОИС и посредством содействия процессу управления рисками.

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p>26. Директор ОВН также оказывает ВОИС содействие путем проведения расследований утверждений о неправомерных действиях и других проступках.</p>	<p>26. Директор ОВН также <del>оказывает ВОИС содействие путем проведения</del> <b>проводит</b> расследования утверждений о неправомерных действиях и других проступках. <del>Директор ОВН может принять решение о проведении расследований в инициативном порядке на основе выявленных рисков.</del></p>
<p><b>Г. ОТЧЕТНОСТЬ</b></p> <p>27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, и меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.</p>	<p><b>Г. ОТЧЕТНОСТЬ</b></p> <p>27. По завершении каждой аудиторской проверки, оценки или расследования Директор ОВН составляет отчет, в котором отражаются цели, охват, методика, результаты, заключения, и меры по исправлению положения или рекомендации, касающиеся соответствующего проведенного мероприятия, и в который, если это применимо, включаются рекомендации об улучшениях и извлеченных из мероприятия уроках. Директор ОВН обеспечивает полноту, своевременность, справедливость, объективность и точность отчетов о внутренних аудиторских проверках, оценках и расследованиях.</p>
<p>28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный комментарий в течение оговоренного срока.</p>	<p>28. Проекты отчетов о внутренних аудиторских проверках и оценке препровождаются руководителям программ и другим должностным лицам, отвечающим непосредственно за ту программу или тот вид деятельности, которые являлись объектом аудиторской проверки или оценки; им дается возможность представить свой ответный <del>комментарий в течение оговоренного срока</del> <b>комментарий в течение оговоренного срока в разумный срок, оговариваемый в проекте отчета.</b></p>
<p>29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим конкретные планы действий и графики работы руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удается достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или оценке, в окончательном отчете содержится мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.</p>	<p>29. Окончательные отчеты о внутренней аудиторской проверке и оценке отражают любые относящиеся к делу комментарии соответствующих руководителей и, если это применимо, связанные с этим конкретные планы действий и графики работы руководства. Если Директору ОВН и руководителю программы не удается достичь согласия относительно выводов, сделанных в проекте отчета об аудиторской проверке или оценке, в окончательном отчете содержится мнение и Директора ОВН, и соответствующих руководителей.</p>
<p>30. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и оценке Генеральному директору и в копии НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация в связи с отчетами о внутреннем аудите и оценке.</p>	<p>30. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о внутреннем аудите и оценке Генеральному директору и в копии НККН и Внешнему аудитору. Внешнему аудитору, по просьбе, предоставляется любая вспомогательная документация в связи с отчетами о внутреннем аудите и оценке.</p>

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p>31. Директор ОВН публикует отчеты о внутреннем аудите и оценке на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. В исключительных случаях, если это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директором ОВН может по своему усмотрению отредактировать или удержать от публикации весь отчет целиком.</p>	<p>31. Директор ОВН публикует отчеты о внутреннем аудите и оценке, а также <a href="#">сообщения о необходимости принятия мер со стороны руководства</a> на веб-сайте ВОИС в течение 30 дней со дня их выпуска. <del>В исключительных случаях, если</del> <a href="#">Если</a> это требуется для обеспечения безопасности, охраны или тайны личной жизни, Директором ОВН может по своему усмотрению <del>отредактировать или удержать от публикации весь отчет целиком</del> <a href="#">или частично отредактировать его.</a></p>
<p>32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВН препровождает Председателю Генеральной Ассамблеи, Председателю НККН и Внешнему аудитору.</p>	<p>32. Директор ОВН представляет окончательные отчеты о расследованиях Генеральному директору. Копии окончательных отчетов о расследованиях в отношении сотрудников ВОИС, занимающих должности уровня заместителя Генерального директора и помощника Генерального директора, Директор ОВН препровождает <del>Председателю</del> <a href="#">Председателям</a> Генеральной Ассамблеи <a href="#">и Координационного комитета</a>, а также Председателю НККН и Внешнему аудитору. <a href="#">Окончательные отчеты о расследованиях в отношении Генерального директора представляются Председателям Генеральной Ассамблеи и Координационного комитета для принятия необходимых мер, а их копии направляются в НККН и Внешнему аудитору.</a></p>
<p>33. Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.</p>	<p><a href="#">33. Внешний аудитор и НККН имеют доступ к отчетам о расследованиях.</a></p> <p><del>33. — Все окончательные отчеты о расследованиях, включая результаты, выводы, рекомендации и приложения к отчету, являются конфиденциальными, если только их раскрытие не требуется для дисциплинарного производства или для передачи правоохранительным органам. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем окончательным отчетам о расследованиях.</del></p>
<p>34. Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов, предварительные отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.</p>	<p><a href="#">34. Все отчеты о расследовании, проекты, материалы, выводы, заключения и рекомендации являются строго конфиденциальными, если только их раскрытие не санкционировано Директором ОВН или Генеральным директором.</a> <del>34. Все другие следственные материалы, включая проекты отчетов, предварительные отчеты и материалы, не прилагаемые к окончательному отчету о расследовании, являются строго конфиденциальными, и их раскрытие может быть санкционировано только Директором ОВН. Несмотря на вышесказанное, Внешний аудитор и НККН имеют доступ ко всем следственным материалам в соответствии с их полномочиями.</del></p>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.	35. По вопросам надзора, которые носят незначительный или рутинный характер и которые не требуют официальной отчетности, Директор ОВАН может также направлять сообщения любому соответствующему руководителю ВОИС.
36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете.	36. Генеральный директор несет ответственность за обеспечение немедленного выполнения всех рекомендаций, внесенных Директором ОВН, с указанием мер, принятых руководством в отношении конкретных выводов и рекомендаций, содержащихся в отчете. <a href="#">В тех случаях, когда выводы и/или рекомендации касаются Генерального директора, НККН при первой возможности доводит до сведения государств-членов том, что такие выводы и/или рекомендации имели место.</a>
37. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.	37. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральному директору, с копией НККН, отчет о выполнении рекомендаций, вынесенных Внешним аудитором.
38. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, проведенной в течение отчетного периода, включая охват и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутый прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному ежегодному отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.	38. Директор ОВН ежегодно представляет Генеральной Ассамблее ВОИС через Комитет по программе и бюджету сводный отчет (ежегодный отчет). Генеральный директор и НККН получают проект ежегодного отчета для комментариев, если таковые имеются. В ежегодном отчете содержится общий обзор деятельности по внутреннему надзору, проведенной в течение отчетного периода, включая охват и цели такой деятельности, сроки осуществления и достигнутый прогресс в выполнении рекомендаций в области внутреннего надзора. Генеральный директор может представить комментарии по окончательному ежегодному отчету в отдельном отчете, если это будет сочтено необходимым.
39. В ежегодный отчет включается, в частности, следующее:  (a) описание выявленных в отчетном периоде существенных вопросов и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;	39. В ежегодный отчет включается, в частности, следующее:  (a) описание выявленных в отчетном периоде существенных вопросов и недостатков, связанных с деятельностью ВОИС в целом или программой или видом деятельности в частности;
	<a href="#">(b) описание с указанием, в частности, финансовых последствий, если таковые имеются, случаев расследований, которые оказались обоснованными, и принятых мер, таких как дисциплинарные взыскания, передача дела национальным правоохранительным органам и другие санкции;</a>

<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i>	<i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i>
(b) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;	(bc) описание всех приоритетных рекомендаций в области внутреннего надзора, вынесенных Директором ОВН в отчетном периоде;
(c) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, с указанием его/ее причин для такого решения;	(ed) описание всех рекомендаций, которые не были приняты Генеральным директором, с <u>указанием причин для такого решения его/ее разъяснениями, почему это не было сделано</u> .
(d) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;	(de) указание приоритетных рекомендаций из предыдущих отчетов, по которым меры по исправлению положения приняты не в полном объеме;
(e) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;	(ef) информацию о любом существенном управленческом решении, которое, по мнению Директора ОВН, создает серьезный риск для Организации;
(f) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;	(fg) краткое описание всех случаев, когда доступ ОВН к архивам, сотрудникам и помещениям был ограничен;
(g) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, представленного Директором ОВН Генеральному директору;	(gh) резюме отчета о ходе выполнения рекомендаций по итогам внешнего аудита, представленного Директором ОВН Генеральному директору;
(h) кроме того, Директор ОВН подтверждает в ежегодном отчете оперативную независимость функции внутреннего надзора и излагает свое мнение относительно охвата своей деятельности и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.	<del>(h)</del> — <del>кроме того, Директор ОВН подтверждает в ежегодном отчете</del> (i) <u>Подтверждение</u> оперативной независимости функции внутреннего надзора и <u>излагает свое</u> изложение его/ее мнения относительно охвата <u>своей</u> деятельности и адекватности ресурсов, выделяемых для намеченных целей.
<p><b>Н. РЕСУРСЫ</b></p> <p>40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог добиваться целей, предусмотренных его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.</p>	<p><b>Н. РЕСУРСЫ</b></p> <p>40. Представляя предложения по программе и бюджету государствам-членам, Генеральный директор учитывает необходимость обеспечения оперативной независимости функции внутреннего надзора и выделяет необходимые ресурсы для того, чтобы Директор ОВН мог добиваться целей, предусмотренных его мандатом. Выделение финансовых и людских ресурсов, включая передачу услуг на внутренний подряд, внешний подряд или совместный подряд, четко предусматривается в проекте программы и бюджета, который учитывает рекомендации НККН.</p>

<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН (22 мая 2014 года)</i></p>	<p><i>Пересмотренный Устав внутреннего надзора ВОИС, предложение НККН с поправками КПБ (5 сентября 2014 года)</i></p>
<p>41. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.</p>	<p>41. Директор ОВН обеспечивает укомплектование ОВН персоналом, набранным в соответствии с Правилами и положениями ВОИС о персонале, который в совокупности обладает знаниями, навыками и другой компетенцией, необходимыми для выполнения функций внутреннего надзора. Он/она содействует непрерывному повышению уровня их профессиональной квалификации, с тем чтобы отвечать требованиям настоящего Устава.</p>
<p>42. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере надзора. Заполнение должности Директора ОВН производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, организуемого Генеральным директором в консультации с НККН.</p>	<p>42. Должность Директора ОВН занимает лицо, обладающее высокой квалификацией и компетентностью в сфере надзора. Заполнение должности Директора ОВН производится на основе открытого и прозрачного международного конкурса, <del>организуемого</del> <u>проводимого</u> Генеральным директором в консультации с НККН.</p>
<p>43. Директор ОВН назначается Генеральным директором после консультаций с НККН и с одобрения Координационного комитета. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС.</p>	<p>43. Директор ОВН назначается Генеральным директором <del>после консультаций с НККН и с одобрения НККН и</del> <u>Координационного комитета</u>. Директор ОВН назначается на фиксированный срок в шесть лет без возможности последующего продления. По истечении этого срока он/она лишается права на любую дальнейшую работу по найму в ВОИС. <u>По мере возможности следует принимать меры, чтобы начало срока полномочий Директора ОВН не совпадало со вступлением в должность нового Внешнего аудитора.</u></p>
<p>44. Директор ОВН может быть отстранен от должности только на конкретных основаниях после консультации с НККН и с одобрения Координационного комитета.</p>	<p>44. <del>Директор ОВН может быть отстранен</del> <u>Генеральный директор может отстранить Директора ОВН от должности только на конкретных и документально подтвержденных</u> основаниях <del>после консультации с НККН</del> и с одобрения <u>НККН и</u> Координационного комитета.</p>
<p>45. Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН</p>	<p>45. Служебная аттестация Директора ОВН составляется Генеральным директором после получения информации от НККН и в консультации с НККН.</p>
<p><b>Ж. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ</b></p> <p>46. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.</p>	<p><b>Ж. ПОЛОЖЕНИЕ О ПЕРЕСМОТРЕ</b></p> <p>46. Настоящий Устав пересматривается Директором ОВН и НККН каждые три года или, при необходимости, чаще. Любые предлагаемые <u>Секретариатом</u> поправки к Уставу рассматриваются НККН и Генеральным директором и представляются Комитету по программе и бюджету для одобрения.</p>